

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretate la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio



Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in servizio

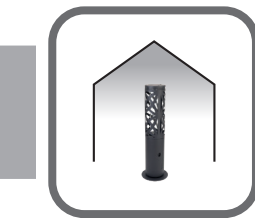


Zuerst Sicherheitshinweise lesen
Lire d'abord les consignes de sécurité
Leggere prima le istruzioni di sicurezza



Wo brennbare/explosive Gase, Dämpfe oder Stäube auftreten können oder leichtentzündliche Stoffe vorhanden sind, sowie in Nähe von Brennstoff-/ Gaslagerungen, ist das Entfachen von Feuer verboten.
L'allumage de feux est interdit dans les endroits où des gaz, vapeurs ou poussières inflammables/explosifs peuvent se former, où des substances facilement inflammables sont présentes, ainsi qu'à proximité de stockages de combustibles ou de gaz.
È vietato accendere fuochi nei luoghi in cui possono formarsi gas, vapori o polveri infiammabili/esplosive, dove sono presenti sostanze facilmente infiammabili, nonché nelle vicinanze di depositi di combustibili o di gas.

Lagerung
Stockage
Immagazzinaggio



Vom Wetter geschützt und trocken lagern
Conserver à l'abri des intempéries et au sec
Conservare in un luogo fresco e asciutto

Reinigung
Nettoyage
Pulizia

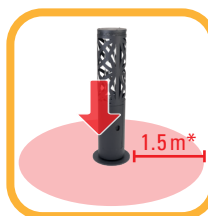


1. Gerät Feucht abwischen
Essuyer l'appareil avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio con un panno umido

2. Russ mit Bürste reinigen
Nettoyer la suie avec la brosse
Pulire la fuliggine con la spazzola

- Gerät nie in Wasser eintauchen oder unter fließendes Wasser halten.
Ne jamais tremper l'appareil dans l'eau, ni le passer sous l'eau courante.
Non immergere l'apparecchio in acqua, né tenerla sotto l'acqua corrente.
- Keine Säuren (z.B. Essig), Lösungsmittel, Alkohol, Benzin oder ähnliche Flüssigkeiten verwenden.
Ne pas utiliser d'acides (vinaigre), de solvants, d'alcool, d'essence ou des liquides similaires.
Non usare acidi (ad esempio, aceto), solventi, alcol, benzina o fluidi analoghi.
- Rückstände nie mit Metallgegenständen/Messern entfernen, keine Drahtbürsten oder Scheuermittel verwenden.
Ne jamais enlever des résidus avec des objets en métal ou des couteaux, ne pas utiliser de brosse métallique ni de produits abrasifs.
Non rimuovere mai i residui con oggetti di metallo/coltelli, non utilizzare mai spugnette di acciaio o strumenti abrasivi.

1



Auf stabilen und hitzeresistenten Untergrund aufstellen
Installer sur une surface stable et résistante à la chaleur
Installare su una superficie stabile e resistente al calore

* Sicherheitsabstand zu: brennbaren Materialien, Pflanzen, Rasen, Gegenstände, Holz, ...
Distance de sécurité par rapport à : matériaux inflammables, plantes, gazon, objets, bois, ...
Distanza di sicurezza da: materiali infiammabili, piante, erba, oggetti, legno, ...

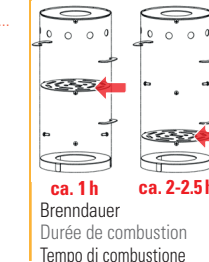
! Min. 2 m freier Luftraum über dem Gerät. Es darf niemals zu Wärmestauung über dem Gerät kommen!
Espace libre d'au moins 2 m au-dessus de l'appareil. Il ne doit jamais y avoir d'accumulation de chaleur au-dessus de l'appareil!
Spazio libero di almeno 2 m sopra l'apparecchio. Il calore non deve mai accumularsi sopra l'apparecchio!



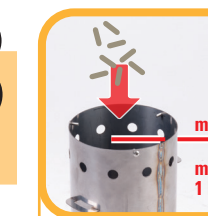
2



Rost positionieren
Positionner la grille
Posizionare la griglia



3



Mit Pellets auffüllen und 2-3 Holzwolle-Anzünder auf die Pellets legen
Compléter avec des pellets et placer 2-3 allume-feu en laine de bois sur les pellets
Riempire con pellets e posizionare 2-3 accendifuoco in paglia di legno sui pellets

! SN EN ISO 17225-2
! Nur Pellets gemäss Norm
! Uniquement granulés conformes à la norme
! Solo pellet secondo lo standard

Empfohlene Pellets und Holzwolle-Anzünder
Allume-feu à pellets et à laine de bois recommandés
Accendifuoco consigliati per pellet e lana di legno



Fragen Sie in Ihrer lokalen LANDI-Filliale nach
Demandez dans votre magasin LANDI local
Chiedete al vostro negozio LANDI di fiducia

4



Blende aufsetzen
Mettre le cache en place
Montare la copertura



6



Ausbrennen und abkühlen lassen
Cautériser et laisser refroidir
Bruciare e lasciare raffreddare

! Restlos ausgekühlte Asche mit dem Hausmüll entsorgen
Éliminer les cendres complètement refroidies avec les ordures ménagères
! Smaltire le ceneri completamente raffreddate con i rifiuti domestici

7



Verbrennungsgefäß entnehmen und Asche entsorgen
Retirer le récipient de combustion et éliminer les cendres
Rimuovere il recipiente di combustione e smaltire le ceneri

! Restlos ausgekühlte Asche mit dem Hausmüll entsorgen
Éliminer les cendres complètement refroidies avec les ordures ménagères
! Smaltire le ceneri completamente raffreddate con i rifiuti domestici

5.1

Heizer befeuern
Utilisation correcte
Uso corretto



VORSICHT! Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen! Das Gerät darf während des Betriebs nicht bewegt/berührt werden.
ATTENTION ! Risque de brûlure dû aux surfaces chaudes ! L'appareil ne doit pas être déplacé/touché pendant son fonctionnement.
ATTENZIONE! Pericolo di ustioni a causa delle superfici calde! L'apparecchio non deve essere spostato/toccato durante il funzionamento.



Hitze und feuerresistente Handschuhe tragen
Porter des gants résistants à la chaleur et au feu
Indossare guanti resistenti al calore e al fuoco



Griff einhängen
Accrocher la poignée
Appendere la maniglia



Verbrennungsgefäß in den Heizer stellen
Placer le récipient de combustion dans le chauffe-terrasse
Posizionare il recipiente di combustione nel riscaldatore da terrazza



Griff aushängen
Décrocher la poignée
Sganciare la maniglia



Anzünder via den Löchern im Verbrennungsgefäß entzünden
Allumer l'allume-feu via les trous dans le récipient de combustion
Accendere l'accendifuoco attraverso i fori del focolare
! Mit langem Zündholz oder Feuerzeug mit langem Hals >200 mm
! Avec une longue allumette ou un briquet à long col >200 mm
! Con un fiammifero lungo o un accendino a collo lungo >200 mm



Klappe schliessen
Fermer la trappe
Chiudere lo sportello
! Nach dem Entzünden dürfen keine weiteren Pellets beigelegt werden. Vollständige Verbrennung abwarten!
! Après l'allumage, il ne faut pas ajouter d'autres granulés. Attendre la combustion complète!
! Dopo l'accensione non si devono aggiungere altri pellet. Aspettare che la combustione sia completa!

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Allgemeinverbindliche Sorgfaltspflicht aus den kantonalen Brandschutznormen einhalten. Wer die Sorgfalt mit Feuer oder dessen Wirkung vermisst, macht sich strafbar. Feuer ausreichend sichern, um eine Feuerbrunst auszuschliessen. Respectez le devoir général de diligence conformément aux normes cantonales de protection incendie. Quiconque manque de prudence avec un feu ouvert ou ses effets se rend coupable d'une infraction. Sécurisez le feu de manière adéquate afin d'éviter tout incendie. Osservare l'obbligo generale di diligenza previsto dalle norme cantonali di protezione antincendio. Chi non presta attenzione al fuoco aperto o ai suoi effetti commette un reato. Mettere in sicurezza il fuoco in modo adeguato per escludere il rischio di incendio.

Gerät nur in nüchternem Zustand bedienen. N'utilisez l'appareil qu'en étant sobre. Utilizzare l'apparecchio solo in stato di sobrietà.

Es darf keine Brandgefahr infolge Wärme- strahlung oder Funkenflug entstehen. Aucun risque d'incendie ne doit survenir en raison de la chaleur rayonnante ou des projections d'étincelles. Non deve sorgere alcun pericolo di incendio dovuto a radiazioni di calore o scintille.

Eventuelle lokale Feuerverbote beachten. Z.B. bei Trockenheit oder zu hoher Feinstaubbelastung. Respectez les éventuelles interdictions locales de faire du feu, par exemple en cas de sécheresse ou de pollution excessive aux particules fines.

Rispettare eventuali divieti locali di accendere fuochi, ad esempio in caso di siccità o di elevata concentrazione di polveri sottili.

Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, oder in dessen Nähe sein (<0.8m), wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde, und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, un manque d'expérience ou de connaissances ne sont autorisés à utiliser l'appareil ou à se trouver à proximité (<0.8m) que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité, ou si l'utilisation en toute sécurité de l'appareil leur a été expliquée et qu'ils ont compris les dangers associés. I bambini e le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, scarsa esperienza o conoscenza possono utilizzare l'apparecchio o trovarsi nelle sue vicinanze (<0.8m) solo se sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza, o se è stato loro mostrato l'uso sicuro dell'apparecchio e ne hanno compreso i pericoli associati.

Das Feuermachen könnte seitens der Vermieterschaft untersagt sein. Mietvertrag prüfen. Le propriétaire peut interdire de faire du feu. Vérifiez le contrat de location. Il locatore potrebbe vietare di accendere fuochi. Verificare il contratto di locazione.

Kein Feuer bei Wind! Bei bereits vorhandenem Feuer, das Feuer sofort löschen. Pas de feu en cas de vent ! En cas de feu déjà allumé, éteignez-le immédiatement. Niente fuoco in presenza di vento! Se il fuoco è già acceso, spegnerlo immediatamente.

Feuer darf mit brennbaren Flüssigkeiten nur angefacht werden, wenn jede Brand- und Explosionsgefahr ausgeschlossen ist. Feuer und Glut dürfen nicht mit Feuer gefährlichen Flüssigkeiten übergossen werden. Le feu ne peut être attisé avec des liquides inflammables que si tout risque d'incendie ou d'explosion est exclu. Il est interdit de verser des liquides dangereux sur le feu ou les braises.

Il fuoco può essere ravvivato con liquidi infiammabili solo se si esclude ogni rischio di incendio o esplosione. È vietato versare liquidi pericolosi sul fuoco o sulla brace.

Während des Betrieb das Gerät nie aus den Augen lassen. Ne jamais quitter l'appareil des yeux pendant son fonctionnement. Non distogliere mai lo sguardo dall'apparecchio mentre è in funzione.

Rücksicht auf die Nachbarn nehmen. Übermässige Einwirkung in die Nachbarschaft, wie etwa Rauch-Gas Immissionen ist unzulässig. Das Übermass gilt als erfüllt, wenn es dem Nachbar über mehrere Male verwehrt bleibt, die Fenster zu öffnen. Soyez respectueux envers le voisinage. Les nuisances excessives telles que les émissions de fumée ou de gaz sont interdites. L'excès est atteint lorsque le voisin est empêché à plusieurs reprises d'ouvrir ses fenêtres. Rispettare i vicini. Le emissioni eccessive di fumo o gas non sono ammesse. L'eccesso si verifica quando il vicino è ripetutamente impedito dall'aprire le finestre.

Das Feuermachen könnte seitens der Vermieterschaft untersagt sein. Mietvertrag prüfen. Le propriétaire peut interdire de faire du feu. Vérifiez le contrat de location. Il locatore potrebbe vietare di accendere fuochi. Verificare il contratto di locazione.

Kein Feuer bei Wind! Bei bereits vorhandenem Feuer, das Feuer sofort löschen. Pas de feu en cas de vent ! En cas de feu déjà allumé, éteignez-le immédiatement. Niente fuoco in presenza di vento! Se il fuoco è già acceso, spegnerlo immediatamente.

Halten Sie immer für den Notfall geeignete Löschmittel wie z.B. einen Feuerlöscher, eine Löschdecke oder Sand griffbereit. Gardez toujours à portée de main des moyens d'extinction adaptés aux urgences, comme un extincteur, une couverture anti-feu ou du sable. Tenere sempre a portata di mano mezzi di spegnimento adatti alle emergenze, come un estintore, una coperta antincendio o della sabbia.

Das Gerät ausschliesslich im Freien, bei guter Umlüftung und auf stabilen und wärme-/feuerfesten Untergrund betreiben. Utiliser l'appareil exclusivement à l'extérieur, avec une bonne aération et sur un sol stable et résistant à la chaleur/au feu. Utilizzare l'apparecchio solo all'aperto, con una buona ventilazione e su una superficie stabile e resistente al calore e al fuoco.

Gerät wird im Betrieb sehr heiss – nicht anfassen, Verbrennungsgefahr! L'appareil en fonctionnement est brûlant – ne pas toucher, risque de brûlure. Durante il funzionamento l'apparecchio diventa particolarmente caldo – non toccare: pericolo di ustione.

Gerät im Betrieb nicht mit Decken, Tüchern oder Gegenständen bedecken. Ne pas couvrir l'appareil en fonctionnement avec des couvertures, tissus ou objets. Non coprire l'apparecchio in funzione con tovaglie, panni od oggetti.

Lüftungsöffnungen nie abdecken – BRANDGEFAHR Ne jamais recouvrir les ouvertures d'aération: DANGER D'INCENDIE Non coprire mai le aperture di aerazione: PERICOLO DI INCENDIO

Geschlossene Schuhe und Kleidung mit gutem Sitz trage. Lose Kleidung könnte unbemerkt in die Nähe des Heizers gelangen und entzünden. Portez des chaussures fermées et des vêtements bien ajustés. Les vêtements amples pourraient accidentellement s'approcher de l'appareil et prendre feu. Indossare scarpe chiuse e indumenti ben aderenti. Gli indumenti larghi potrebbero avvicinarsi accidentalmente all'apparecchio e prendere fuoco.

Nur originales, von LANDI genehmigte Zubehör verwenden. N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI. Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Nie in der Nähe von Wasser benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen! Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau. Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches! Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachperson. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient, modifiziert oder nicht fachgerecht repariert, wird keine Haftung für auftretende Schäden übernommen. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Si l'appareil est utilisé à d'autres fins, s'il est mal utilisé, s'il est modifié ou s'il n'est pas réparé dans les règles de l'art, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages qui pourraient survenir. Dans ce cas, la garantie ne s'applique pas. Se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio, utilizzato in modo non corretto, modificato o riparato in modo non corretto, non si assume alcuna responsabilità per i danni che si verificano. In questo caso, il diritto alla garanzia viene annullato.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt l'appareil n'est pas destiné à un usage professionnel Il dispositivo non è destinato all'uso commerciale

Rückstände nie mit Metallgegenständen/Messern entfernen, keine Drahtbürsten oder Scheuermittel verwenden. Ne jamais enlever des résidus avec des objets en métal ou des couteaux, ne pas utiliser de brosse métallique ni de produits abrasifs. Non rimuovere mai i residui con oggetti di metallo/ coltelli, non utilizzare mai spugnette di acciaio o strumenti abrasivi.

Gerät nur im einwandfreien und vollständig gereinigtem Zustand in Betrieb nehmen. Ne mettre l'appareil en service que s'il est en parfait état et entièrement nettoyé. Non utilizzare l'apparecchio se non è in perfette condizioni e non è stato pulito a fondo.

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Technische Angaben
Caractéristiques
Specifiche

Leistung
Puissance
Potenza

ca. 4.9 kWh/kg

Abmessung
Dimensions
Dimensioni

L: 29.5cm
H: 100cm
T/P: 29.5cm

Gewicht
Poids
Peso

ca. 9 kg

Brennstoff
Combustible
Carburante

Pellets
Granulés
Pellet

Brenndauer
Durée de combustion
Tempo di combustione

1h
2-2.5 h

Brennstoffmenge
Quantité de combustible
Quantità di carburante

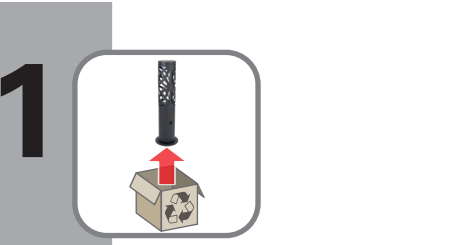
1.3 kg
2.5 kg

Änderungen im Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor. Sous réserve de modifications du design, de l'équipement, des données techniques et d'erreurs. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al design, alle attrezzature, ai dati tecnici e agli errori.

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

Vertrieb/Distribution:
LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Montage
Montage
Montaggio



Gerät entpacken
Déballer l'appareil
Disimballare l'apparecchio

Verpackung ordnungsgemäss entsorgen. Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände. Éliminer l'emballage de manière appropriée. Le matériel d'emballage n'est pas un jouet et ne doit pas être laissé entre les mains des enfants. Smaltire correttamente l'imballaggio. Il materiale dell'imballaggio non è un giocattolo e non deve essere consegnato ai bambini.

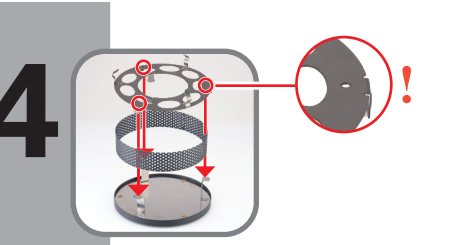


5x M5

Standfuss aufschrauben
Visser le pied
Avvitare il supporto



Glaszylinder einsetzen
Insérer le cylindre en verre
Inserire il cilindro di vetro



3x M4

Deckel zusammenschrauben
Visser l'assemblage du couvercle
Avvitare il gruppo di copertura



Deckel aufsetzen
Mettre le couvercle en place
Posizionare il coperchio



Ascheschale einlegen
Installer le bac à cendres
Installare il cassetto per le ceneri

PRIMA VISTA

DE Terrassenheizer Pellet
FR Chauffe-terrasse à pellets
IT Riscaldatori per patio a pellet



Für ein stimmungsvolles und warmes Ambiente
Pour une ambiance chaleureuse et pleine d'ambiance
Per un ambiente caldo e suggestivo

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Art. Nr. 59223.01
102291